

Pro

Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אתם: להיות (דְּתֵאָוּ) | תתאון | וְאֵל- | רָעָה | בְּאִנְשֵׁי | תִּקְנֵא | אֵל- 1
com-eles estar desejos [desejes] e-não- maldade de-homens-de tenhas-invégia Não-
[H0854](#) [H1961](#) [H0183](#) [H0183](#) [H0408](#) [H0376](#) [H7065](#) [H0408](#)

Não tenhas inveja dos homens malignos, nem desejos estar com eles,

כי- | שֶׁד | יִהְיֶה | לָבָם | וְעֹמֵל | שְׂפָתֵיהֶם | תִּדְבְּרֶנָּה: 2
Porque- violêcia medita coração-deles e-malícia lábios-deles falam
[H1897](#) [H7701](#) [H5999](#) [H8193](#) [H1696](#)

Porque o seu coração medita a rapina, e os seus labios fallam a malícia.

בְּחִכְמָה | יִבְנֶה | בַּיִת | וְבִתְבוּנָה | יִתְכַוֵּן: 3
Com-sabedoria é-construída casa e-com-entendimento é-estabelecida
[H1129](#) [H2451](#) [H8394](#)

Com a sabedoria se edifica a casa, e com a intelligencia se estabelece:

וְנָעִים: | וְנִדְרֵת | חֲדָרִים | יִמְלְאוּ | כָּל- | הוֹן | יָקָר | וְנָעִים: 4
E-com-conhecimento câmaras são-enchidas toda- riqueza preciosa e-agradável
[H2315](#) [H1847](#) [H4390](#) [H3605](#) [H1952](#) [H3368](#)

E pelo conhecimento se encherão as camaras de todas as substancias preciosas e delectaveis.

נְבִיר- | חָכָם | בְּעוֹז | וְאִישׁ- | דָּעַת | מְאַמֵּץ- | כֹּחַ: 5
Homem- sábio em-força e-homem-de- conhecimento fortalece- poder
[H1397](#) [H2450](#) [H5797](#) [H0376](#) [H1847](#) [H0553](#)

E o varão sabio é forte, e o varão de conhecimento consolida a força.

כי | בְּתַחְבֻּלוֹת | תַּעֲשֶׂה- | לְךָ | מִלְחָמָה | וְיִתְשׁוּעָה | בְּרַב | יוֹעֵץ: 6
Porque com-estratégias farás- guerra para-ti e-vitória guerra para-ti
[H8458](#) [H4421](#) [H8668](#) [H7230](#) [H3289](#)

Porque com conselhos prudentes tu farás a guerra; e ha victoria na multidão dos conselheiros.

רָאמוֹת | לְאִינִיל | חֲכָמוֹת | בְּשַׁעַר | לֹא | יִפְתַּח- | פִּיהוּ: 7
Altas para-o-insensato sabedorias na-porta não abrirá- boca-sua
[H0191](#) [H2454](#) [H8179](#) [H3808](#) [H6310](#)

É demasiadamente alta para o tolo toda a sabedoria; na porta não abrirá a sua bocca.

מְחַשֵּׁב | לְהַרַע | לוֹ | בְּעַל- | מְזֻמוֹת | יִקְרָאוּ: 8
Planejador-de fazer-mal a-ele senhor-de- maquinações chamarão
[H2803](#) [H1167](#) [H4209](#) [H7121](#)

A'quelle que cuida em fazer mal mestre de maus intentos o chamarão.

זְמַת | אִינִילָת | חַטָּאת | וְתוֹעֵבָת | לְאָדָם | עֹשֶׂה: 9
Plano-de insensatez peccado e-abominação escarneador
[H2154](#) [H0200](#) [H8441](#) [H0120](#) [H3887](#)

O pensamento do tolo é peccado, e é abominavel aos homens o escarneador.

10 הַתְּרַפִּיתִּי בְּיוֹם צָרָה צָרָה כְּחֹזֶקְךָ :
Desanimaste no-dia-de angústia estreita força-tua
[H3117](#) [H7503](#)

Se te mostrares frouxo no dia da angustia, a tua força será estreita.

11 הַצֵּל לְקַחְתִּים לְמוֹת לְהִרְגַּ אִם- תַּחֲשׂוּךְ :
Livra os-que-são-levados para-a-morte e-os-que-vacilam para-a-matapança se- retiveres
[H2820](#) [H2027](#) [H4131](#) [H4194](#) [H3947](#) [H5337](#)

Livra aos que estão tomados para a morte, e aos que levam para matança, se os poderes retirar.

12 כִּי- תֹאמַר הֵן לֹא- יִדְעֵנוּ זֶה אֲכַל-אִם- תִּבְנֶה וְלִבּוֹת הוּא-
Se- disseres eis não- soubémos isto acaso-não- pesador-de corações ele-
[H1931](#) [H3826](#) [H8505](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#)
יִבִּין וְנֹצֵר וְנַפְשָׁךְ הוּא יִדְעַ וְהִשִּׁיב לְאָדָם כַּפְּעֻלּוֹ :
entende e-guardador-de alma-tua ele sabe e-retribuirá ao-homem conforme-obra-sua
[H6467](#) [H0120](#) [H7725](#) [H3045](#) [H1931](#) [H5315](#) [H5341](#) [H0995](#)

Se disseres: Eis que o não sabemos: porventura aquelle que pondera os corações não o entenderá? e aquelle que attenta para a tua alma não o saberá? porque pagará ao homem conforme a sua obra.

13 אֲכַל- בְּנִי דָבַשׁ כִּי- טוֹב וְנֹפֶת מְתוּק עַל- חֶקֶד :
Come- filho-meu mel porque- bom e-favo doce sobre- paladar-teu
[H2441](#) [H4966](#) [H5317](#) [H1706](#) [H0398](#)

Come mel, meu filho, porque é bom, e o favo de mel é doce ao teu paladar.

14 וְכֵן יָדְעָה חֲכָמָה לְנַפְשָׁךְ אִם- מִצָּאָת וְיֵשׁ אַחֲרֵיתָּ וְתִקְוָתָךְ :
Assim conhece sabedoria para-alma-tua se- achares e-há futuro e-esperança-tua
[H0319](#) [H3426](#) [H4672](#) [H5315](#) [H2451](#) [H3045](#)

לֹא תִכְרַת : פ
não será-cortada §
[H3772](#) [H3808](#)

Tal será o conhecimento da sabedoria para a tua alma: se a achares, haverá para ti galardão, e não será cortada a tua expectação.

15 אֵל- תֵּאָרֵב רָשָׁע לְנֹנָה צְדִיק אֵל- תִּשְׁדֵּד רֵבְצוֹ :
Não- embosques ó-ímpio contra-habitação-de justo não- destrúas lugar-de-reposo-seu
[H7258](#) [H7703](#) [H0408](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0693](#) [H0408](#)

Não espies a habitação do justo, ó impio, nem assoles a sua camara.

16 כִּי וְשֶׁבַע יַפּוּל צְדִיק וְגַם וְרָשָׁעִים יִכְשְׁלוּ בְרָעָה :
Porque sete cairá justo e-se-levantará e-ímpios tropeçarão em-mal
[H3782](#) [H7563](#) [H6662](#) [H5307](#) [H7651](#)

Porque sete vezes cairá o justo, e se levantará; mas os ímpios tropeçarão no mal

17 בְּנֶפֶל [אוֹיְבֶיךָ] אֵל- תִּשְׂמַח וְיִכְשְׁלוּ אֵל- יִגְלֵ (אוֹיְבֶיךָ) אֵל- תִּשְׂמַח :
Na-queda-de [inimigos-teus] não- inimigo-teu te-alegres não- exulte
[H1523](#) [H0408](#) [H3782](#) [H8055](#) [H0408](#) [H0341](#) [H0341](#) [H5307](#)

לְבָבְךָ :
coração-teu

Quando cair o teu inimigo, não te alegres, nem quando tropeçar se regozije o teu coração.

27 וּבְנִיתָ e-construirás [H1129](#) אַחֲרַי depois [H1129](#) לְךָ para-ti [H1129](#) בַּשָּׂדֶה no-campo [H1129](#) וְעִתְדָהּ e-aprontas-a [H6257](#) מְלֹאכְתָּךְ trabalho-teu [H4399](#) וּבַחוּץ lá-fora [H2351](#) הֵכֵן Prepara [H2351](#)

פּ : בֵּיתְךָ :
§ casa-tua

Prepara de fóra a tua obra, e aparelha-a no campo, e então edifica a tua casa.

28 אַל-תְּהִי sejas [H1961](#) עַד-תִּשָּׁעַתְּ testemunha- [H5707](#) חֲנֹם de-graça [H2600](#) בְּרֵעֶךָ contra-próximo-teu [H7453](#) וְהַפְתִּיתָ e-enganarás [H8193](#) בְּשִׁפְתֶיךָ : com-lábios-teus [H8193](#)

Não sejas testemunha sem causa contra o teu proximo; porque enganarias com os teus beiços?

29 אַל-תֹּאמַר digas [H0559](#) כְּאִשֶּׁר כמו [H0559](#) עָשָׂה-עָשָׂה fez- [H0559](#) לִי a-mim [H0559](#) כֵּן assim [H0559](#) כֹּן אֶעֱשֶׂה-אֶעֱשֶׂה farei- [H0559](#) לְאִישׁ ao-homem [H0376](#) אֲשִׁיב retribuirei [H7725](#)

כַּפְּעֻלוֹ :
conforme-obra-sua
[H6467](#)

Não digas: Como elle me fez a mim, assim o farei eu a elle: pagarei a cada um segundo a sua obra.

30 עַל-שָׂדֵה campo-de [H0376](#) אִישׁ-הוֹמֵם homem- [H0376](#) עָצִיל preguiçoso [H6102](#) עָבַרְתִּי passei [H6102](#) וְעַל-עַל e-sobre- [H6102](#) כֶּרֶם vinha-de [H3754](#) אָדָם homem [H0120](#) חָסֵר-חָסֵר- [H2638](#) [H2638](#)

לֵב :
entendimento

Passei pelo campo do preguiçoso, e junto á vinha do homem falto de entendimento;

31 וְהִנֵּה E-eis [H2009](#) עָלָה subiu [H5927](#) וְכֹלֹו todo-ele [H3605](#) קִמְשָׁנִים espinhos [H7063](#) כִּסּוּ cobriram [H3680](#) פָּנָיו face-sua [H6440](#) חֲרָלִים urtigas [H2738](#) וּגְדָר e-muro-de [H1444](#) אֲבָנָיו pedras-seu [H0068](#)

נִהְרָסָה :
foi-destruído
[H2040](#)

E eis que toda estava cheia de cardos, e a sua superficie coberta d'ortigas, e a sua parede de pedra estava derribada.

32 וְאַחֲזָה E-vi [H2372](#) אֲנֹכִי eu [H0595](#) אֲשִׁית pus [H7896](#) לְבִי coração-meu [H7200](#) רָאִיתִי vi [H7200](#) לָקַחְתִּי recebi [H3947](#) מוֹסֵר : disciplina [H4148](#)

O que tendo eu visto, o tomei no coração, e, vendo-o, recebi instrução.

33 מְעַט Um-pouco-de [H4592](#) שְׁנוֹת sonos [H8142](#) מְעַט um-pouco-de [H4592](#) תְּנוּמֹת cochilos [H8572](#) וּמְעַט um-pouco-de [H4592](#) חָבַק cruzar-de [H2264](#) יָדַי mãos [H3027](#) לְשֹׁכֵב : para-deitar [H7901](#)

Um pouco de somno, adormecendo um pouco; encruzando as mãos outro pouco, para estar deitado.

34 וּבָא E-virá- [H0935](#) מִתְהַלֵּךְ andando [H1980](#) רִישָׁךְ pobreza-tua [H4270](#) וּמַחְסְרֶיךָ e-carências-tuas [H4270](#) כְּאִישׁ como-homem [H0376](#) מְגֹן : armado [H4043](#) פּ §

| Assim te sobrevirá a tua pobreza como um caminhante, e a tua necessidade como um homem armado.